

淨土



## 淨土通訊 Pure Land Newsletter

第六十三期 二〇一五年一月； Issue 63, January 2015

淨土念佛堂、圖書館

**Pure Land Center & Buddhist Library**

地址 (Address): 1120 E. Ogden Avenue, Suite 108  
Naperville, IL 60563, USA

網址 (Website): <http://www.amitabhalibrary.org>

電話 (Tel): (630) 428-9941、傳真 (Fax): (630) 428-9961

發行人：林麗淑

主編：譚祖德

排版：編輯室

### 印光大師法語

Quote from Great Master Yinguang

又念佛固貴專一，然居士上有父母，下有妻室，分外營謀，妄希富樂，實所不應。至於分內所當為者，亦須勉力為之。非必屏棄一切，方為修行也。若屏棄一切，能不缺父母妻室之養則可，否則便與孝道相背。雖曰修行，實違佛教，是又不可不知也。

To practice being mindful of the Buddha, it is important to be focused. However, a lay-person has parents, a spouse, and a family to care for. Although it is inappropriate to pursue wealth by doing what one should not, one should do one's best to fulfill one's responsibilities. It is not necessary to drop everything in order to practice being mindful of the Buddha. However, it is acceptable to let go of everything except the responsibilities of caring for one's parents, wife, and family. Otherwise, it would be a direct violation of fulfilling filial piety for one's practice would not be following the Buddha's teaching. One must be aware of this.

2015

恭賀

Happy



Year of the Goat

新禧

New Year

## 2015年法會預告

### 2015 Retreat Schedules

● 編輯室 (Editor's Room)

本館 2015 年法會及其日程暫訂如下：

	法會 Retreat	日程 (Schedules)
1.	每月供佛法會 Monthly Offering to the Buddha Ceremony	原則上每個月的最後一個星期日早課之後舉行供佛法會，但會配合特殊節日及狀況而做適當調整。今年之供佛法會日期暫訂如下：  1/25, 2/22, 3/29, 4/5, 4/26, 5/23, 5/24, 6/28, 7/26, 8/30, 9/27, 10/25, 11/29, 12/20  In general, the Offering to the Buddha Ceremony is on the last Sunday of every month, but it will be adjusted as needed for special events. The above are the planned dates for 2015.
2.	春季清明祭祖典禮 Qing-min Ceremony to Pay Respect to Our Ancestors	四月五日(星期日) 供佛之日下午二時至三時半  April 5 (Sun), 2:00 – 3:30pm, on which there will also be an Offering to the Buddha Ceremony.
3.	本館十二週年館慶暨 三時繫念法會 The 12 <sup>th</sup> Anniversary Celebration & Thrice Yearning Ceremony	五月二十二日(星期五)至五月二十五日(星期一)  May 22 (Fri) through May 25 (Mon), during which there will also be an Offering to the Buddha Ceremony on 5/23 and 5/24 respectively.
4.	秋季中元祭祖典禮 Zhong-yuan Ceremony to Pay Respect to Our Ancestors	八月三十日(星期日) 供佛之日下午二時至三時半  August 30 (Sun), 2:00 – 3:30pm, on which there will also be an Offering to the Buddha Ceremony

竭誠歡迎各界同修前來參加，屆時請注意本館淨土通訊之公告。

The center's retreat events in 2015 are tentatively scheduled as in the table above. We cordially invite your participation. Please check the announcements that will appear online or in the Pure Land Newsletter for any changes.

## 義診報導

### Report – Free Medical Consultation Service

● 編輯室 (Editor's Room)

本館自 2014 年 10 月起，於每月的第二個星期日提供中醫及西醫的義診服務。此項服務自推出以來，廣受歡迎，接受過服務的朋友對兩位醫師均非常讚許。此項服務完全免費，歡迎各界朋友繼續多多利用。掛號請一律以 email 寄至 [sylviebolton@yahoo.com](mailto:sylviebolton@yahoo.com)，提供姓名，聯絡電

話，及 email 地址，本館負責義診掛號的義工會回函確認。

In October 2014, the Pure Land Center and Buddhist Center began to offer free medical consultation (including Chinese traditional medicine) on every 2<sup>nd</sup> Sunday of the month. This service has been very well received as those who received this service were all very satisfied with the doctors. This service is free of charge. We welcome everyone to continue to make use of it.

Those who wish to sign up for a free medical consultation must email [sylviebolton@yahoo.com](mailto:sylviebolton@yahoo.com) with their name, contact phone number, and email address. Our in-charge volunteer will confirm the appointment by email.

### 法寶結緣公告—戶外念佛機及播經機

#### **Dharma Item Free Distribution—Outdoor Chanting Device**

● 編輯室 (Editor's Room)

本館去年底自中國申請了一些戶外太陽能念佛機及播經機。除了與各地道場結緣之外，尚有數台可供養本地同修；歡迎有興趣的朋友前來本館索取，送完為止。由於義工有限，恕不寄送，敬請諒解。

Late last year, the center acquired a number of solar powered outdoor chanting devices from China. Having been offered to other centers, a few remain and are available to local Dharma friends. Those who are interested are welcome to stop by the center and obtain a device while supplies last. Because we have very limited volunteers, we will not be able to send the devices by mail. We appreciate your understanding.

### 傳統文化基礎課程

#### **Fundamental Chinese Culture Classes**

● 編輯室 (Editor's Room)

本館兩項傳統文化基礎課程，『兒童弟子規班』及『基礎論語班』，已於2014年9月份分別繼續及開始上課，並持續接受新生報名。此兩項課程的時間如下：

『兒童弟子規班』：於每月之第二及第四週之星期六下午4:15至5:25上課。

『基礎論語班』：每個月的第一及第三個星期日下午2:00至3:30上課。

此兩項課程完全免費，本館並供應教材及茶水，歡迎各界有興趣之家長及朋友與本館聯絡，報名參加。

The two fundamental Chinese culture classes offered by the center, “Children’s Di Zi Gui Class” and “Fundamentals of Confucianism”, have now begun. The two classes still welcome and accept new students. Their session times are as follows:

“Children’s Di Zi Gui Class”: Held at 4:15 – 5:25pm on every 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Saturdays of the month

“Fundamentals of Confucianism”: Held at 2:00 – 3:30pm on every 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Sundays of the month

There is no charge for the two classes, and all materials and supplies will be provided by the center. We welcome all interested parents and friends to contact the library and enroll in the classes.





2014 年 6 月 2 日，林館長與譚副館長前往香港探望淨空老法師，與老和尚歡聚一堂。

In early June 2014, Director Lin and Co-director Tan visited Venerable Master Ching Kung in Hong Kong. During this visit they happily ate lunch together.



2014 年 11 月 16 日，林館長應邀演講茶道藝術，本館多名義工及小朋友前往支援。

In mid-November, Director Lin was invited to give a speech on the Art of Chinese Tea Ceremony. Many volunteers and children from the center went in support.